

# 安多藏语自学读本

(试用本)

第二册

青海民族学院少语系编

青海民族出版社

目 录

དཀར་ཆག

- 第一课 找旅社 སླབ་ཚན་དང་པོ། འབྲུལ་ཁང་འཛུལ་བ། ..... (1)
- 第二课 住旅社 སླབ་ཚན་གཉིས་པ། འབྲུལ་ཁང་འབྲུག་པ། ..... (5)
- 第三课 招待旅客 སླབ་ཚན་གསུམ་པ། འབྲུལ་བ་ལ་ཕྱི་ཁེ་བྱིད་པ། ..... (9)
- 第四课 乘公共汽车 སླབ་ཚན་བཞི་པ། སྤྱི་སྒྲིག་ཆའམ་འཁོར་ལ་  
འབྲུག་པ། ..... (13)
- 第五课 火车站 སླབ་ཚན་ལྔ་པ། ཁེ་འཁོར་འབབ་ཆེགས། ..... (17)
- 第六课 参观 སླབ་ཚན་དྲུག་པ། ལྷན་པོ་རྒྱུ་ལྷན་པ། ..... (21)
- 第七课 服装展销 སླབ་ཚན་བདུན་པ། ལྷན་པོ་འབྲུག་འཛུལ་ ..... (24)
- 第八课 请客 སླབ་ཚན་བརྒྱད་པ། མགྲོན་འབྲོད། ..... (28)
- 第九课 打电话 སླབ་ཚན་དགུ་པ། རྒྱག་སྒྲིག་ཆུག་པ། ..... (32)
- 第十课 问路 སླབ་ཚན་བཅུ་པ། འགྲོ་ལམ་འདྲི་བ། ..... (36)
- 第十一课 拜访牧民 སླབ་ཚན་བཅུ་གཅིག་པ། འབྲོག་པ་ལ་འཆམས་འདྲི་  
ཆུག་པ། ..... (39)
- 第十二课 在牧民家作客 སླབ་ཚན་བཅུ་གཉིས་པ། འབྲོག་པའི་ཁྱིམ་ནང་  
འབྲུལ་བར་བཞུགས་པ། ..... (43)
- 第十三课 谈谈牧业生产 སླབ་ཚན་བཅུ་གསུམ་པ། ཕུགས་ལས་བྱེད་ཆུག་  
སླབ་པ་བཞུགས་པ། ..... (47)
- 第十四课 谈谈付业 སླབ་ཚན་བཅུ་དྲུག་པ། ཁྲིམ་ལས་སློབ་པ་བཞུགས་པ། ..... (51)
- 第十五课 看电影 སླབ་ཚན་བཅུ་གསུམ་པ། ཕུགས་ལས་བྱེད་ཆུག་ ..... (55)
- 第十六课 学藏话 སླབ་ཚན་བཅུ་གསུམ་པ། ཕུགས་ལས་བྱེད་ཆུག་ ..... (59)
- 第十七课 照相 སླབ་ཚན་བཅུ་གསུམ་པ། ཕུགས་ལས་བྱེད་ཆུག་ ..... (63)

第十八课 调动工作 སྒྲོལ་ཆུང་བཅོ་བརྒྱད་པ། ལམ་ལ་སྒྲོལ་བ། .....(68)

第十九课 赛马 སྐབ་ཆེན་བཅུ་དབྱེ་བ། ཉ་རྒྱལ་འཁེལ་བ། ..... (72)

第二十课 爱好和兴趣 གཏུག་ཆེན་གྱི་ཁྱེད། དགའ་ཁ་འདྲད་ནི་བསད་པ།  
..... (76)

阿彌陀佛

第一課 敬啟者 照得凡我臣民，凡屬臣民及諸皇民……(1)

(68) ..... 159

二十二年五月廿五日 客作客月廿五日 二十二年

(84) ..... 1975/76

卷十三 漢書 卷十三

(74)..... 1910.10.10 1910.10.10

[illegible]

Author's address: Department of Mathematics, University of California, San Diego, La Jolla, CA 92037, U.S.A.

## 第一课 找旅社

སློབ་ཚན་དང་པོ། འགྲུལ་ཁང་འཆོལ་བ།

(༡) ཨ་རྩོ(རྩོགས)། ཁྱད་ཆའི་འདི་ན་འགྲུལ་ཁང་ཡོད་པ།

喂！朋友，你们这里有旅社吗？

(༢) འདི་ན་མེད། ཁྱད་ཡར་ར་སྤང་ར་མི་རྩོགས་འགྲུལ་ཁང་ཟེར་ནི་  
ཟིག་ཡོད།

这里没有，你往上面去，有一家民族旅社。

(༣) ཡ། སློམ་ཐུན། ཁྱད་ཆའི་འདི་ན་འདུག་ས་ཟིག་ཡོད་ནི།

同志，你们这里有住处吗？

(༤) ཡོད། ཁྱད་ཆའི་ཕྱི་དུ་ཡོད།

有，你们有几个人？

(༥) ཅུ་བཅོ་ལྔ་རྒྱུ་ཡོད་པ། རང་ང་ཨ་ཡེས་གཉིས་ཡོད།

我们有六个人，其中有两个女人。

(༦) དེ་ལྟ་ནི། ཁྱད་བཞི་བོ་ཁང་བ་ཡར་སྤེལ་མོ་སྤང་ང་སྤྱད་པ། ཨ་ཡེས་  
གཉིས་ཀྱི་འདུག་ས་འདི་ཁང་བ་ཁེར་དེ་ཟིག་ཡོད།

这个好办，你们四个人到里面房子里去住，两位女的另外有房子住。

(༧) ཞག་ཆོག་ག་བསྐད་ན་གྲུ་ཆི་མོ་ཟིག་དམོ།

住一个晚上，要多少钱？

(ཁ) འག་ཚེག་ག་ཕྱི་རེ་སྒྲོ་ར་མོ་ཟེག་ར་ཞོ་བཞི་དགོ

一晚上每个人要一元四角钱。

(ཀ) ཉལ་ཐུལ་ཡོད་ནི་ཅི་རེད།

有被褥吗？

(ཁ) ཉལ་ཐུལ་ཡོད་ནི་ཅི་ཆད། བ་ལག་སྒོ་སྒྲོད་པོ་ཕྱག་ས་ཐབ་བ་ར་  
ཡོད། སྒོག་ཇ་ནང་ན་ཚུ་སྒོད་(ཁྲལ་)ཡོད། སྒྲོད་ཆ་བོ་ས་འཐུང་  
དགོ་ན་ཐུང་ས།

不但有被褥，而且也有烤火用的铁炉子。热水瓶里  
还有开水，你们想喝的可以喝。

## 生 词

### ཚིག་གསལ།

འགྲུལ་ཁང་། (zhu kang 朱康)客店；旅社

འདུག་ས། (nduh sa 兜撒)住处；住地

ཨ་ཡེས། (a yì 啊一)女人；妇女

སྒྲུགི། (za ge 匝格)容易

ཁེར་རེ། (kêr rêi 开日日艾)单独；独

ཉལ་ཐུལ། (nǎ tu 尼啊突)被子

བ་ལག་སྒོ། (ka lah sho 卡勒合梳)取暖；烤火

ཕྱག་ས་ཐབ། (jah tab 机合他卜)铁炉子

སྒོག་ཇ། (loh rza 洛乎匝)电壶；热水瓶

## 注 释

1. “ཉལ་ཕྱལ་ཡོད་ནི་མི་ཚད་”中的“མི་ཚད་”是“不但……而且”之意，即表示进层关系的连词。如：མི་རིགས་སྒྲིབ་གླེའི་ནང་ན་གངས་ཉལ་མི་རིགས་ཡོད་ནི་མི་ཚད་ཕྱེད་རིགས་ར་ཡོད་གི། 在民族学校里不但有少数民族，而且也有汉族。
2. “ཁ་ལག་མྱ་སྤྱད་པོ་”中的“སྤྱད་པོ་”是一种助词，它跟动词现在时连用，表示动作的工具。“ཁ་ལག་མྱ་སྤྱད་པོ་”就是烤火用的东西，即指炉子；ཟ་མ་ཟ་སྤྱད་པོ་吃饭用的东西，即指餐具；སྤྱད་པོ་买东西用的东西，即指钱。
3. “ཅགས་ཐབ་བ་ར་ཡོད་”中的“བ་”是随着前边一词的后置字而变的一种垫音，常插在“ར་”与其强调的词之中间。

## 练习

### གཞན་ཅུང་ས།

#### 一、把下列句子译成藏语：

1、同志，民族旅社在哪里？

在东面；在西面；在北面；在南面。

往上面走；往下面走；往左面走；往右面走。

2、同志，你们这里有住处吗？

有住处；没有住处；还有两个人的住处。

今天没有住处；明天你再来。

#### 二、读下列句子，并译成汉语：

1. ཁྱོད་ཚོ་འདི་ནས་ཞག་ཚོག་ག་བཟང་ནས་གླ་ཆེ་མོ་ཟིག་དགོ།

2. མི་རྣམས་མོ་ཟིག་ར་ཞོ་བདུན། མི་ཐུག་ག་སྒྲོ་ར་མོ་བཅུ་གམ་  
པ་ར་ཞོ་དོད་གོ།

3. ཁྱོད་ཚོ་འདི་ན་ཟ་ཁང་ཡོད།

4. ཟ་ཁང་ཡོད་ནི་མི་ཚད། ཚམ་པ་ར་ཟ་རྒྱ་ཡོད་ནི།

5. སྒྲོག་རྩ་ནང་ན་ར་ཀ་རུ་ཡོད། ཁྱོས་འཁྱུང་ན་ཡོས་འདོད།

## 第二课 住旅社

### སློབ་ཚན་གཉིས་པ། འགྲུལ་ཁང་དུ་བཞག་པ།

(༡) ཡ་རོགས་ཚེ། བྱོད་ཚེ་ཅག་ག་(ཅ་ལག)གལ་ཆེན་འདྲ་ཡོད་ན་  
རང་རང་གིས་བདག་བྱོས། ཡང་མིན་ན་ཏུ་བཞོ་ཚུ(ཚེལ)འ་  
ཐོངས། བདག་མ་ཡས་(བྱས)ན་འཁོར་ར་གྱི།

喂！同志们，（朋友们）你们有重要东西的话自己  
保管好，或者寄存在我们这儿，不注意的话要丢失  
的。

(༢) ཡ། དེས་ན་ང་སྟོར་མོ་སྟོང་ཟིག་ཡོད་ན་བྱོད་བཅུ(བཅེལ)དགོ་  
གི་དེ་མིན་ནས་ཁྱ་ཅི་གཉིས་ར་བྱུ་བུ་འི་སྒྲེ་རྒྱན་ཟིག་ཡོད། བྱོས་  
བདག་ཟིག་ཡོད་དགོ་གི།

好，那么我有一千元寄存在你这里，另外，还有两  
个麝香和一条珊瑚项链也请你保管一下。

(༣) བྱོད་ཚེ་སླང་ང་ལུ་ལ་གི་འགྱུ་དགོན་སྟོན་ཟླ་རྒྱུ་བ་བཐོངས། ཅ་ བྱིར་ར་  
ཐོན་ཏུ་ཏུ་བཞོ་ཤོད་ཏུ་སྟོན་ཕྱི་ན་ཡོད།

你们上街玩去的话，把门锁上！回来时叫我们，有  
人会开门的。

(༤) དེ་མིན་ནས་མཉམ་འཛིག་ས་ཆེ་ཟིག་ཡོད།

还有什么要注意的地方？

(ཀ) དགུང་མོ་རྒྱུ་ཚོད་བཅུ་ཐམ་པའི་ཐོག་ནས་འགྲུལ་ཁང་གི་སྒོ་གཏན་  
འཇོག་ག་ཁྱོད་ཚོ་དེའི་སྐར་ན་ཡིན་དུ་མིན་དུ་བྱིར་ར་ཐོན་དགོ

晚上十点钟，旅社要关门，在这以前你们一定要回来。

(ཁ) རྒྱུ་མོ་ཡང་མ་བྱུང་ན་ཁང་གི་མེ་དགོ

晚上不回来时，要扣房钱吗？

(ཀ) རྒྱུ་མོ་ཡང་མ་བྱུང་ན་ཁང་གི་མེ་དགོ དེ་འཕྲོ་ཉིན་རེ་ལྟར་  
གིས་སྤྱད་(སྤྱད)དགོ་ནི་རེད།

晚上回不来也要交房费，同时要每天交付。

(ཁ) ཡ། བཀའ་དྲིན་ཆེ། དངས་སྤྱིག་ལམ་དག་པོ་ཞེས་གི བྱིར་  
སྤྱ་ལེ་ཟིག་གི་བྱིར་ར་ཡང་རྒྱུ་མོ་མི་བཟེད།

好，谢谢。现在，我懂了这里的规矩，我记住下午早点回来。

# 生 词

## ཆིག་གསར།

ཅག་ག(ཅ་ལག) (jeh a 机合哈)东西；财物；用具

བདག་བྱས། (wdeh xi 德合西)保管；做主(命令式)

འཛོར། (nbor 波儿)遗失；丢失

སྤྱ་ཙེ། (la zi 拉资)麝香

བྱུ་རུ། (xiu ri 羞日)珊瑚

|              |                      |
|--------------|----------------------|
| སྒྲིལ་རྩུ་ན། | (gêr rjian 给坚)项饰；项链  |
| སྒྲིལ་གྲུ་ན། | (gon dan 郭旦)门闩       |
| ཁང་ལྗང་།     | (kang la 康拉)房钱；房费    |
| སྒྲིལ་ལམ།    | (zheh lam) 州兰木)制度；规矩 |
| སྒྲིལ་།      | (元 Y sê 元 Y 赛)早；提前   |

### 注 释

1. “འཛོ་ར་ར་གོ”中的“ར”是语气词，随着前面词的后置字而变化。“གོ”在这里表示叮嘱或提醒的语气。
2. “སྒྲིལ་གྲུ་ན་འཛོག”中的“འཛོག”是助动词。“འཛོག”在这里表示将要发生的动作。如果在“གྲུ་ན”的后面用上过去时“བཞག”作为助动词时，则表示动作已经完成。如：  
སྒྲིལ་གྲུ་ན་བཞག(ཐིག)(( 门已经闩了 )
3. “ཉིན་རེ་ལྷ་ར་གིས་”“按天数”，“按日子”的意思。

住几天，还不能肯定，我要等一个人。

你什么时候走都可以。有什么困难可以告诉我们，我们可以帮助。

## 练习

### གཤམ་བྱུངས།

#### 一、把下列句子译成藏语：

1. 你们有重要东西的话，存到我这里！
2. 把自己的钱放好，不要丢失了！
3. 上街去的时候，一定要锁上门。
4. 回来告诉我，有人会开门的。

#### 二、读下列藏语，并指出哪些是虚词：

1. ཕྱིར་ར་ཐོན་ན་ཁུ་བཞོལ་དང་།
2. རུས་ཚོང་བཅུ་ཐང་པ་ལི་ཐོག་ནས་སྒྲིམ་ཁྱེ་ཁྱེ་ཡིན།
3. ཁྱོད་ཡིན་དེ་མིན་དེ་ཅིག་འགྲུ་དགོ།
4. རུས་མོ་ཡིན་དེ་མིན་དེ་ཕྱིར་ར་ཐོན་དགོ།

### 第三课 接待旅客

སློབ་ཚན་གསུམ་པ། འགྲུལ་བ་ལ་སྒྲིལ་བ་བྱེད་པ།

(༡) ཁྱོད་གང་ནས་ཡོང་ནིས། ད་གང་ང་འགྱུ་རྒྱས། ལམ་ཡིག་ཞེ་  
ཡོད།

你从哪里来？现在往哪里去？有证明吗？

(༢) ང་ཡོདུ(ཡུལ)ནས་ཡོང་ནིས(ནི་ཡིན)། ད་ལེ་ཅི་ན་ན་འགྱུ་རྒྱས།  
ལམ་ཡིག་ཡོད།

我从家里来，现在准备去北京，有证明。

(༣) ཁྱོད་འདི་ནས་ཉི་མ་ཆི་མོ་ཟིག་ལ་འདུག་རྒྱས། ཡོང་རྒྱལ་སུ་ཡོད།  
你在这里住多少日子？同伴有几个？

(༤) ཉི་མ་ཆི་མོ་ཟིག་ལ་འདུག་རྒྱལ་ད་ཅུང་མི་ཤེས་གི། ངས་སྤྱི་ཟིག་ག་  
སྤྱུག་དགོ།

住几天，还不能肯定，我要等一个人。

(༥) ཁྱོད་ནས་འགྱུ་ན་ར་ཆོག་གི། ད་ཀ་ལ་ས་ཁག་ས་ཆི་ཟིག་ཡོད་ན་ཅུ་  
བཅོམ་ཤོད་བྱ། ཅུ་བཅོས་རྒྱལ་རམ་ཡས་ན་ཆོག་

你什么时候走都可以。有什么困难可以告诉我们，  
我们可以帮助。

(༦) ཡ་ཡ། ཁྱོད་ཆོ་འདི་ནས་རང་གི་ཡོདུ(ཡུལ)ནས་བསྐད་ནི་

གཉིས་ཀྱི་ཁྱད་པར་མེད་གི།

好！好！在你们这里，和住在自己家里一样。

(ཀ) ལུ་བཟོ་འདི་ན་ཟ་ཁང་རེད། ཅིག་འཐུང་དགོ་ན་སང་ལ་ཐུང་ས་  
ར་མི་རིགས་ཁྱངས་ལུང་ད་འཐོང་ནི་ཟ་མ་དག་དག་ཡིན།

我们这里有食堂。要吃的話就去吃，都是些适合少数民族的食品。

(ཁ) ཡ་མ་གི་ རུ་བཟོ་གྲོང་ཁྱེར་རེད་ངས་རང་གི་ཡུལ་གི་ཟ་མ་ཟ་ཐུབ་  
ན་མི་དག་འདིས།

太好啦，我们来到城市，能吃上自己家乡的东西，哪儿能不高兴？

(ཀ) རུ་བཟོ་མི་དམངས་འཁྲུག་འདེགས་ལུ་ནི་རེད། རང་གི་བཟོ་སྐྲུབ་  
ཐུབ་ཆོད་གིས་བྱ་བ་ཡིན་དེ་མིན་དེ་འཐུབ་དགོ་ནི་རེད།

我们是为人民服务的，凡是自己能办到的一定办到。

(ཁ) མྱ་ལེ། སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་གི་ཁྱད་ཆས་མིན་ན་དེ་མོ་ཟེག་ཡོད་  
ཐུབ་ནིས།

是啊，这正是社会主义的优越之处！

### 生 词

ཆོག་གསར།

ལམ་ཡིག (lam yiu 兰木优) 路条；通行证

དགའ་ས། (hga[sá] 嘎撒) 困难；难处

ཁག་ས། (keh[s'a] 柯合撒) 困难；难处

བ་ཚད་ཐུབ་ཚད། (waco tubco 哇粗突卜粗) 尽力；极力；力所能及

ཁྱད་ཚེས། (qia qi 恰七) 特点；特征；优越性

## 释 注

“མི་རིགས་གངས་ཁྱད་པ་འཕྲོད་ན་ཟ་མ་དག་དག་ཡིན།” 中的“དག་དག”是一个表示范围的副词。意即：全是，都是。如：

མི་རིགས་སྒྲོབ་གླ་ཆེན་མཉེན་དང་གི་སྒྲོབ་མ་ནི་མི་རིགས་གངས་ཁྱད་པ་དག་ཡིན། 民族学院的学生都是少数民族。

## 练 习

### གཤམ་སྒྲུབ།

一、把下面的藏语译成汉语：

1. ཅུ་བཙོ་བྱ་བ་ཆི་མེག་སྒྲུབ་ན་ར་རང་གིས་བ་ཚད་ཐུབ་ཚད་གི་བྱ་བ་སྒྲུབ་ན་མ།
2. ཁྱོད་དཀའ་ས་ཁག་ས་ཆི་མེག་ཡོད་ན་ཅུ་བཙོ་འ་ཤོད་མ། དཔལ་ཁྱོད་རིགས་རམ་ཡས་ན་ཆོག
3. མི་རིགས་མགྲོན་ཁང་ནང་གི་ཟ་མ་མི་རིགས་གངས་ཁྱད་པ་ད་མཉེན་པོ་དག་དག་ཡིན།
4. ཁྱོད་ནམ་འགྲོ་རྒྱས། ད་ནམ་འགྲོ་རྒྱལ་ད་ཅུང་མི་ཤེས། ཁྱོད་ནམ་འགྲོ་ན་ར་ཆོག་གི།

二、熟读下列词语，并用它造几个句子：

1. འགྲུལ་ཁང་། མི་རིགས་། སྒོ་མཐུན་། འདུག་ས།

ཁང་ལྷ། ཉལ་ལྷ། ལྷ་ལྷ་ལྷ།  
ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ།

2. ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ། ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ། ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ།  
ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ།

3. ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ། ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ། ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ།  
ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ།

# 第四课 在公共汽车上

སྒྲོབ་ཚུན་བཞི་བ། གླི་སྒྲོད་ཆེད་ས་འཁོར་ལ་  
འདུག་པ།

(༡) ཨ་རོ་(རྩ་གས) ཁྱོས་མེད་ཨ་རྩོས།

喂，你买票了吗？

(༢) ངས་མེད་ཀྱིས་བཞག་ཡོད། ཞིག་ཅན་རྒྱག་ཡིན་ཏེ་འབབ་ས་ཨ་  
ཐོན་པ།

我买过票了，是一角钱的，到站了没有？

(༣) ཁྱོད་གང་ནས་བསྐྱད་ནིས། གང་ཆོད་ནས་འབབ་རྒྱས།

你是从哪儿上(车)的？准备到哪儿下(车)？

(༤) ང་མི་འཁོར་འབབ་ཆོག་ས་ནས་བསྐྱད་ལ། ཡར་ར་མི་རྒྱག་གསལ་  
ཆོག་ས་ཁང་ང་འགྱུ་དགོ།

我是会火车站上(车)的，现在要去民族饭店。

(༥) དེས་ན་འབབ་ཆོག་ས་གཞུག་མ་དོ་ནས་ཁྱོད་བབས་ན་ཆོད་དེས་  
(རེད)། རྩ་ནས་ཡར་མར་ར་འགྱུ་ན་འབབ་ཆོག་ས་གི་ཕྱིང་གེས་  
དགོ།

那么，下一站你下车就是，以后上下走的时候要记住站名。

(ཁ) ཨ་ཡ། འབབ་ས་བོ་ཐོན་ན་ཁྱོས་(ཁྱོད་ཀྱིས་)ང་ཅིག་ཤོད་ནོ། ས་  
ཆ་མེད་ཡིན་ནོ་གིས། གང་ང་འགྱུ་རྒྱ་ར་མེ་ཤེས་གི།

是的，到站的时候请你说一声，因为地方陌生，往哪儿走都不知道。

(ཀ) དེ་ད་འག་མེད་གི། ད་ངས་ཁྱོད་བཤད། མེ་འཁོར་འབབ་ཆོག་ས་  
ག་འགྱུ་ལོ་ནོ་འདི་ལ་མ་ཐིག་དང་བོད་ཆང་ས་འཁོར་རེད། མེ་  
རིག་ས་སློབ་གྲྭ་འགྱུ་ར་ལ་མ་ཐིག་གཉིས་བ་གི་ཆང་ས་འཁོར་ཡིན།  
འདི་འཕུག་གི་མ་འཕུག་ར་དེ་ཡིན།

这也难怪，现在我告诉你，往火车站去要乘一路车，往民族学院去时要乘二路车，这些你不要搞错了。

(ཁ) ཡ། དིན་ཆེན་པོ། འབབ་ཆོག་ས་ཐིག་ག་གྲྭ་ཆེ་མོ་རེ་དུ་གི།  
好，谢谢你。坐一站要多少钱？

(ཀ) འབབ་ཆོག་ས་ག་གྲྭ་མ་རེ་ཕུན་ལྔ་རེ་དུ་གི། འབབ་ཆོག་ས་བཞི་  
(བཞི་ལ)ཞོ་གང། རྒྱ་ག་གི་ཡན་ཆད་ལ་ཞོ་གང་ར་ཕུན་ལྔ། དགུ་  
གི་ཡན་ར་ཞོ་དོ་གི་གྲྭ་དུ་གི།

每三站收伍分，四站收一角，六站以上一角五分，九站以上收两角。

(ཁ) ཡ། ཅུ་གི་ཅུ་གི། ད་ཁྱོད་བདེ་མོ་ཕྱིས།

好，谢谢，再见（祝你平安）！